



12月の園だより



Informativo Jardim de Infância mês 12.

Ref: 26/11/2024 令和6年11月26日

Jardim de Infância Municipal Chubu - Izumo. 中部幼稚園

Tel: 72-8908 携帯 090-8341-7680

Devido à transição de clima, este é um período de se ter cuidados com a saúde.

季節の変わり目となり、体調管理に気をを使う頃となりました。

No mês de dezembro teremos vários eventos, como apresentação do cotidiano, festival do Moti, comemoração de Natal. vamos todos participar, divertindo bastante, não perdendo para o frio.

12月は、生活発表会、餅つき会、クリスマスお楽しみ会と行事が続きます。寒さに負けず、みんなで楽しい会にしたいと思います。

Pedimos que tenham em casa também, um ritmo de cotidiano regular, e controle da condição física, como uso de máscaras, lavar as mãos, e gargarejos.

手洗いやうがい、マスクの着用、規則正しい生活を心掛けて、健康で過ごせるようにしましょう。

~Informações e solicitações~ お知らせとおねがい

○ Dia 17 festa “Moti Tsuki” もちつき会 (17日) について

Dia 17(terça), será a festa Moti Tsuki. Cortar as unhas, amarrar os cabelos, caso esteja comprido. Por favor trazer os itens abaixo.

17日(火)は、餅つき会です。爪を短く切ったり、髪の毛の長い人は結んでください。下記の準備をお願いします。

☆Trazer no dia 17(terça) para o “Moti Tsuki.” もちつき会に持ってくるもの

Avental ・ Máscara Hashi ・ Garrafa térmica. エプロン ・ マスク ・ 箸 ・ 水筒

○ Reunião individual de conversa informal 個人懇談について .

A reunião individual será feita nos dias 10 (terça) a 13 (sexta), quanto à programação, favor verificar no informativo entregue anteriormente. Horário de término de cuidados nestes 4 dias, será às 14:30 horas. (Haverá cuidados horário estendido). Contamos com a sua colaboração.

10日(火)~13日(金)まで個人懇談があります。懇談の日程は、先日お渡ししたお便りを見てください。

この4日間の降園時間は14:30です。(預かり保育はあります。)

○ Sobre débito pagamento refeição escolar e taxas diversas. 諸費口座引き落とし日について

Despesas jardim de Infância (despesas diversas, taxa associação PTA), serão debitadas no dia 13. O valor dos encargos serão comunicados através de informativo.

幼稚園諸費 (学級費, PTA会費) を13日に引き落とします。金額は、おたよりでお知らせします。

○ Agasalhos de frio. 防寒具について

Favor providenciar fios nas jaquetas, para que as crianças possam pendurar com facilidade. (os fios muitos curtos, são difíceis de se pendurar). Escrever nitidamente nomes em luvas, cachecóis etc.

ジャンパーには、子どもがひっかけやすいように紐などをつけてください。(タグが小さいものはひっかけにくいです。) 手袋・マフラーなどにも名前をしっかりと書いてください。

○ Sobre cuidados infantis nas férias de inverno 冬季休業中の預かり保育について.

- ・ Período de férias de inverno desde 28/12 à 5/01. (nestes dias o jardim estará fechado)

12月28日~1月5日は冬季休業です。

- ・ Nos dias 26/12 (quinta), 27/12 (sexta), e nos períodos de 06/01 (segunda) a 7/01 (terça) haverá cuidados no horário estendido, no entanto não haverá refeição escolar.

12月26日(木), 27日(金), 1月6日(月) 7日(火)は預かり保育がありますが、給食はありません。26日, 27日, 1月6日, 7日は弁当の注文ができます。希望の方は注文用紙に記入して提出してください。(預かり保育利用者には注文用紙を配布します。)

Para aqueles que tiverem interesse entregaremos a folha de pedidos de marmita para os dias 26/12, 27/12, 6/01, 7/01 A folha de pedidos serão entregue para aqueles que utilizam o horário

estendido.

Aos que forem utilizar cuidados no horário estendido por favor providenciar Bentô, garrafa de água/chá, junto com o kit escova, cobertor (para soneca). Favor apresentar antecipadamente o formulário de solicitação.

預かり保育を利用する時は、弁当・水筒・歯磨きセット・毛布（昼寝用）を持ってきてください。事前利用申請書の提出をしてください。

○ 一時預かり事業事前調査票について sobre o formulário de inscrição do horário estendido

R7 年 4 月以降に預かり保育を恒常的に利用される方には、一時預かり事業事前調査票をお渡しします。12 月 6 日（金）までに記入して提出していただきますようお願いします。

Para aqueles que forem utilizar o horário estendido temporário a partir do mês 4 do ano 7, se estiver interessado entregaremos o formulário de inscrição. Preencher e entregar até o dia 6/12(sexta).

○ 発表会リハーサルについて sobre o ensaio final da apresentação

No dia 3/12(terça), será o ensaio final da apresentação do cotidiano, para aqueles que não podem comparecer no dia, poderá vir assistir neste dia, apenas para familiares. Para as pessoas que desejam assistir neste dia por favor avise a professora responsável até o dia 29/11(sexta) e número de pessoas. Horário das 09:15 as 11:15hs.

12 月 3 日（火）の生活発表会リハーサルは、当日来ることができない家族の方のみ、見に来ていただくことができます。希望の方は 11 月 29 日（金）までに参加される方と人数を担任へお知らせください。時間は 9:15～11:15 です。

Eventos do mês 12 12 月の行事予定		
03	火 terça	生活発表会リハーサル Ensaio final da apresentação do cotidiano
04	水 Quarta	Dia do livro 絵本の日
06	金 sexta	生活発表会（給食有）Dia da apresentação do cotidiano(haverá refeição)
10	火 terça	Consulta individual ① 個人懇談① 体重測定 Medição de peso Todos alunos, término 14:30 horas até dia 13/12, haverá horário estendido 全園児 12 月 13 日まで 14:30 降園 預かり保育あり
11	水 Quarta	Consulta individual ②個人懇談② 12 月誕生会 festa de aniversário do mês 12
12	木 quinta	Consulta individual ③個人懇談③
13	金 sexta	Consulta individual ④個人懇談④ Débito de pagamento das despesas escolares
17	火 terça	Festival “ Moti Tsuki” 餅つき会・給食有 haverá refeição
18	水 Quarta	Dia do livro (somente devolução). 絵本の日（返却のみ） 大村さん読み聞かせ（年少） leitura de livros com Sra Omura(turma 3 anos)
20	金 sexta	クリスマスお楽しみ会 Comemoração de Natal
24	火 terça	給食終了 Término da refeição
25	水 Quarta	Cerimônia de encerramento 終業式 ☆ Término cuidados infantis todos alunos 11:30 horas. (Aos que necessitarem cuidados infantis, necessário trazer bentô(marmita). ☆全園児 11:30 降園（預かり保育は弁当が必要です。）

Principais eventos mês 01. 1 月の主な行事		
8	水 quarta	Cerimônia de abertura do 3ºperíodo 3 学期始業式 ☆ Todos alunos término 11:30 horas (Haverá cuidados horário estendido, necessário bentô).☆全園児 11:30 降園（預かり保育は弁当が必要。）
9	木 Quinta	Início da refeição. 給食開始
15	水 Quarta	Dia de participação dos pais, Palestra PTA 保育公開日・PTA 研修会
17	金 Sexta	そり滑り園外活動(年長児)atividades externa escorregar na Neve(turma 5 anos)
23	木 Quinta	令和 7 年度入園児 就園時健診 Exame médico para crianças que irão se matricular ano 7. Horário de saída de todas as turmas será as 13:00hs(haverá cuidados no horário estendido)（在園児 13:00 降園・預かり保育有）